



### Liebe Mitglieder

Das Bild scheint harmlos: Ein Wal verschwindet im Mittelmeer. Aber leider ist dies ein trauriges Symbol: Die Wale im Mittelmeer drohen auszusterben. Eine Voraussetzung für ihre Erhaltung sind bessere Kenntnisse über sie und ihre Lebensweise (zum Beispiel: Wo überwintern die Pottwale?). Dabei helfen hoch entwickelte akustische Methoden wie EAR (Ecological Acoustic Recording). Lesen Sie mehr darüber und über die Arbeit der Swiss Cetacean Society im Innern des Bulletins.

Unterwasserakustik steht an der kommenden Herbsttagung zwar nicht auf dem Programm, wohl aber die Lärmbekämpfung an der Quelle in den verschiedensten Anwendungen. Am Donnerstagvormittag wird ein fakultativer Besuch der Musikinsel Rheinau angeboten – Teilnehmerzahl beschränkt! Der Vorstand freut sich darauf, Sie in Winterthur oder schon zuvor in Rheinau zu begrüßen.



### Chers membres,

Cette illustration semble bien innocente: une baleine disparaît dans la mer Méditerranée. Malheureusement, la vérité est bien plus dramatique : les baleines de la Méditerranée sont menacées d'extinction. Pour leur conservation, des connaissances plus approfondies sur ces animaux et leur mode de vie sont nécessaires (où hibernent les cachalots p.ex. ?). Des méthodes acoustiques comme EAR (Ecological Acoustic Recording) ont été développées pour y répondre. Vous trouverez plus d'informations à ce propos et au sujet du travail de la Swiss Cetacean Society dans ce bulletin.

L'acoustique sous-marine n'est pas au programme des prochaines journées d'automne, mais bien le contrôle du bruit à la source. Une visite de la Musikinsel Rheinau est proposée jeudi matin (nombre de participants limité).

Le comité se réjouit de vous accueillir à Winterthur ou déjà à Rheinau.

Beat W. Hohmann  
 Comité de la SSA  
 Vorstand der SGA



Swiss Acoustical Society  
Société Suisse d'Acoustique  
Schweizerische Gesellschaft für Akustik  
Società Svizzera di Acustica  
Internet: [www.sga-ssa.ch](http://www.sga-ssa.ch)

# Bulletin 2014-2 Courier 2014-2

2/6

## **Neue Mitglieder**

Mit Vergnügen heissen wir die neuen Mitglieder willkommen (\* = Kollektivmitglieder):

Simon Steiner, Boll; Perrine Plissard, Neuchâtel; Roger Frederic Zimmermann, Rüti  
Evolve SA\*, Bellinzona; Save NRJ Sàrl\*, Martigny; SECO, Bern\*, AGB Bautechnik\*, Strengelbach;  
Basler + Hofmann AG\*, Esslingen; Swisswool – Nawarotec, Buchs SG

## **Nouveaux membres**

Nous avons le plaisir d'accueillir de nouveaux membres (\* = membres collectifs):

## **GV 2014 und ein neuer Ko-Präsident**

An der kommenden Vereinsversammlung möchte unser verdienstvoller Ko-Präsident „für das Innere“, Robert Attinger, sein Amt weitergeben. Um die Kontinuität – vor allem bei der laufenden Neugestaltung unseres Internet-Auftritts – sicherzustellen, hat er sich aber bereit erklärt, weiterhin im Vorstand mitzuarbeiten. Wir sind glücklich, Ihnen als neuen Ko-Präsidenten Kurt Eggenschwiler vorzuschlagen.

## **AG 2014 et un nouveau Co-Président**

A l'occasion de l'assemblée générale, notre co-président « aux affaires intérieures », Robert Attinger, aimerait céder sa fonction à quelqu'un d'autre. Il continuera cependant de travailler au sein du comité, essentiellement pour la refonte du site [www.sga-ssa.ch](http://www.sga-ssa.ch).

Nous avons le plaisir de vous proposer Kurt Eggenschwiler comme nouveau co-président.

## **Herbsttagung in Winterthur**

Nicht nur eine, sondern sogar zwei Exkursionen werden am Donnerstagmorgen angeboten: Alternativ zum Besuch der Musikinsel Rheinau können Sie an einer Führung durch das Akustik-Labor der Firma **Autoneum** teilnehmen, die auf dem Gebiet der Schalldämmung und der Schallabsorption sowie der thermischen Isolation für Automobile führend ist. Und am Freitagnachmittag können wir im Technorama die Sonderausstellung „Klangwelten“ besichtigen. Das Programm und die praktischen Hinweise sind diesem Bulletin beigelegt.

## **Journées d'automne à Winterthour**

Deux visites sont proposées le jeudi matin: en plus de la visite de la Musikinsel Rheinau nous proposons également une visite guidée du laboratoire d'acoustique de la société **Autoneum**, qui est leader dans le domaine de l'isolation acoustique, de l'absorption acoustique ainsi que l'isolation thermique pour l'industrie automobile. Et le vendredi après-midi, nous aurons l'occasion de visiter l'exposition « Klangwelten » (paysages sonores) au Technorama. Le programme et les informations pratiques sont joints à ce bulletin.

## **Frühlingstagung 2015**

### **Messtechnik einmal anders:**

Für die nächste Frühlingstagung der SGA planen wir eine etwas andere Form: In einem Parcours sollen praktische Demonstrationen von einfacher und fortgeschrittener akustischer Messtechnik angeboten werden, von der Schallpegelmessung über die Raumakustik bis zur Sprachverständlichkeit oder Quellenortung. Wo es Lärm braucht, werden wir entweder eine reale Quelle oder einen Lautsprecher einsetzen. Dabei werden wir auch gerne verschiedene Messgeräte gleichzeitig einsetzen und beobachten, wie gut die Resultate übereinstimmen.

Nicht nur die Lieferanten von Messgeräten, sondern alle Mitglieder sind gebeten, Ideen oder konkrete Vorschläge oder aber – als praktizierende Akustiker – Wünsche für solche Versuche einzureichen bei [beat.hohmann@bluewin.ch](mailto:beat.hohmann@bluewin.ch)

## **Journée de printemps 2015**

### **La mesure autrement :**

Pour la prochaine journée de printemps, nous prévoyons une forme un peu différente : différentes techniques de mesures acoustiques simples et avancées, de la mesure du niveau de pression acoustique à celle de l'intelligibilité ou la localisation de sources sonores en passant par l'acoustique des salles, seront présentées au cours de démonstrations pratiques. Pour la génération de bruit, nous utiliserons des sources réelles ou des haut-parleurs. Nous expérimenterons plusieurs instruments de mesure simultanément et nous observerons la concordance des résultats.

Les fournisseurs d'appareils de mesure mais également nos membres issus de la pratique sont invités à soumettre des idées ou des propositions concrètes à [beat.hohmann@bluewin.ch](mailto:beat.hohmann@bluewin.ch).

## Prix Colladon der SGA

An der Mitgliederversammlung 2015 wollen wir zum zweiten Mal den Prix Colladon der SGA verleihen. Als Termin für die Einreichung von Dossiers wurde der 31. Mai 2015 festgelegt.

## Prix Colladon de la SSA

Nous souhaitons décerner pour la deuxième fois le Prix Colladon de la SSA au cours de l'assemblée générale 2015. Date limite de dépôt des dossiers: 31 mai 2015.

## Kurs Lärm- und Schallschutz

Das neue Kursprogramm für den bereits traditionellen Aus- und Weiterbildungskurs Lärm- und Schallschutz 2015 in Aarau ist erschienen. Der Kurs dauert nun 12 Abende (früher 10 bzw. 11 Abende).

Die Erfahrungen der letzten Jahre lassen vermuten, dass der Kurs wiederum in kurzer Zeit ausgebucht sein wird. Auch besteht bereits eine längere Interessenten- resp. Warteliste. Eine rasche Anmeldung bei [werner.stalder@lu.ch](mailto:werner.stalder@lu.ch) ist deshalb dringend empfohlen.

## Cours protection contre le bruit

Le nouveau programme du cours pour la formation sur la protection acoustique et contre le bruit 2014 à Aarau est paru. Le cours dure 12 soirs (10 ou 11 soirs auparavant).

L'expérience des dernières années laisse penser que le cours affichera complet très rapidement. Les organisateurs ont déjà longue liste d'attente à la suite du cours précédent. Il est donc conseillé de vous inscrire rapidement auprès de [werner.stalder@lu.ch](mailto:werner.stalder@lu.ch).

## Tag gegen Lärm 2015 am 29. April

Im Hinblick auf die Themenwahl für den nächsten Tag gegen Lärm wurde eine kleine Umfrage bei den kantonalen Lärmschutzfachstellen durchgeführt: Welches sind die häufigsten Ursachen von Lärmklagen? Zwölf Kantone haben geantwortet. Die lautesten Klagen (Fluglärm...) sind nicht unbedingt die häufigsten: Zuerst auf der Liste steht nämlich die Gastronomie: 11 der 12 Kantone nahmen solche Klagen entgegen.

## Journée contre le bruit le 29 avril 2015

En vue du choix du thème pour la prochaine journée contre le bruit, une petite enquête a été conduite auprès des offices cantonaux pour la protection contre le bruit: quelles sont les origines des plaintes des riverains? 12 cantons ont répondu. Les plaintes les plus « audibles » (bruit aérien...) ne sont pas forcément les plus fréquentes: Tout en haut de la liste se trouve la gastronomie: 11 sur 12 cantons y étaient confrontés.

Thema von Lärmklagen	Kantone
Gastronomie (Terrassen, Bars etc.)	11/12
Maschinen (Landwirtschaft, Hobby)	9/12
Tiere (Hunde, Kühe inkl. Abschreckung)	8/12
Wärmepumpen	8/12
Baustellenlärm	7/12
Nachbarschaft	7/12
Verkehr allgemein	6/12
Schiesslärm, Militär	6/12
Veranstaltungen	3/12
Anderes	3/12

Plaintes ...	Cantons
Gastronomie (Terrasses, Bars etc.)	11/12
Machines (Agriculture, Loisirs)	9/12
Animaux (Chiens, vaches)	8/12
Pompes à chaleur	8/12
Bruit de construction	7/12
Voisinage	7/12
Traffic général	6/12
Bruit dû aux tirs, armée	6/12
Manifestations	3/12
Autres	3/12

Das Fazit von Thomas Gastberger von der Fachstelle für Lärmschutz des Kantons Zürich, der die Umfrage bei den Kantonen durchgeführt hat:

- Hauptsächliche Lärmverursacher sind Menschen, Maschinen und Tiere
- Baustellenlärm ist nicht nur in städtischen Kantonen prominent vertreten.
- In nahezu allen Kantonen ist Gastronomielärm ein Problem.
- Wärmepumpen sind eine eher neue, aber weit verbreitete Lärmerscheinung.

[www.laerm.ch](http://www.laerm.ch)

Le bilan de Thomas Gastberger de l'office pour la protection contre le bruit du canton de Zurich, qui a conduit l'enquête auprès des cantons, est le suivant:

- les principales causes de bruit sont humaines et animales.
- le bruit de construction prend une place prééminente pas seulement dans les cantons urbains.
- dans la quasi-totalité des cantons, le bruit dû à la gastronomie pose problème.
- les pompes à chaleur sont une nouvelle source de bruit très répandue.

[www.stop-au-bruit.ch](http://www.stop-au-bruit.ch)



Swiss Acoustical Society  
Société Suisse d'Acoustique  
Schweizerische Gesellschaft für Akustik  
Società Svizzera di Acustica  
Internet: [www.sga-ssa.ch](http://www.sga-ssa.ch)

## Light&Sound 19.– 21.10.2014 in Luzern

### **Schweizer Fachmesse für Veranstaltungs- und Medientechnik**

Die Fachmesse light&sound ist Branchentreffpunkt für Händler, Medien-/Bühnentechniker und Eventveranstalter der ganzen Schweiz mit Top-Beratung zur aktuellen Technik für professionelle Anwender.

Mit der untenstehenden Gutscheinumnummer erhalten Sie einen Tageseintritt zum halben Preis – aber nur online auf [www.lightandsound.ch/ticket](http://www.lightandsound.ch/ticket)

Gutschein-Nr. **0101 2489 1137 1746**

### **Salon suisse spécialisé dans l'événementiel et les technologies multimédias**

Le Salon suisse spécialisé Light & sound est le rendez-vous incontournable des revendeurs, des techniciens de scène, des techniciens médias ainsi que des spécialistes de l'événementiel de toute la Suisse.

Une entrée journalière à moitié prix peut être obtenue en ligne à l'aide du code ci-dessous sur

[www.lightandsound.ch/ticket](http://www.lightandsound.ch/ticket)

Code de réduction : **0101 2489 1137 1746**

## Akustik-Forschung in der Schweiz

### **Das System EAR und die Studie der SCS für die Erhaltung der Wale im Mittelmeer**

Die SCS (Swiss Cetacean Society), eine 1997 in Lausanne gegründete Umweltschutzvereinigung, engagiert sich seit 17 Jahren im Bereich der wissenschaftlichen Forschung mit dem Ziel, die Mittel zum Schutze der Wale stetig zu verbessern. Die aktuelle Studie dieser NGO befasst sich mit zwei bedrohten Arten im Mittelmeer: dem Pottwal und dem Finnwal. Dabei setzen die SCS und ihre wissenschaftlichen Kooperationspartner eine neue Technologie ein: EAR (Ecological Acoustic Recording).

EAR misst periodisch Unterwasser-Tonsignale und speichert diese auf einer Festplatte. Die nach der Auswertung dieser Tonsignale bereits publizierten wissenschaftlichen Arbeiten zeigen, dass sich diese Technik bestens eignet, um die verschiedenen Laute und das damit einhergehende Verhalten der grossen Meeressäuger zu studieren. Ausserdem erlaubt EAR eine genaue Identifizierung jedes einzelnen Tieres und die Ermittlung seiner Abmessungen.

Weitere Vorteile von EAR: Die Funktion ist bei jedem Wetter gewährleistet, dank einem sehr niedrigen Energieverbrauch können die Geräte permanent aufzeichnen, und sie stören dabei die Wale in keiner Weise. So wird EAR hoffentlich helfen, ein noch ungelöstes Rätsel zu lösen, nämlich endlich den Ort zu identifizieren, wo die Wale überwintern. Darüber hinaus werden diese Messungen über die "Lärmverschmutzung" im Mittelmeer Aufschluss geben, die eine echte Bedrohung für die empfindlichen Tiere darstellt. Die Studie wird im Sommer 2015 auf den Balearen beginnen, dem günstigsten Ort für den Einsatz der EAR-Geräte.

Wenn Sie mehr wissen oder selbst zu diesem Projekt beitragen möchten, so kontaktieren Sie:

[www.swisscetaceansociety.org](http://www.swisscetaceansociety.org)



## Recherche en acoustique en Suisse

### **Le système EAR et l'étude bioacoustique pour la conservation des baleines de Méditerranée !**

La Swiss Cetacean Society SCS, association créée en 1997 à Lausanne, est active depuis 17 ans dans le domaine de la recherche scientifique en mer pour améliorer les moyens de conservation des cétacés.

La dernière étude de l'ONG porte sur deux espèces menacées de Méditerranée, le Cachalot (*Physeter macrocephalus*) et le Rorqual commun (*Balaenoptera physalus*). Pour ce faire, la SCS et ses partenaires scientifiques veulent utiliser une technologie innovante : EAR (Ecological Acoustic Recording).

L'EAR est un instrument destiné à enregistrer périodiquement des signaux audio sous-marins et à les stocker sur un disque dur. Les travaux scientifiques publiés basés sur l'EAR et la valeur des données collectées confirment que l'EAR est un outil novateur puissant pour étudier les cétacés. Les comportements acoustiques de ces grands mammifères marins permettent leur étude avec précision, par l'utilisation d'instruments autonomes d'enregistrement immergés en permanence. De plus, ils permettent l'identification des individus et l'évaluation de leur taille en particulier. Ce système présente beaucoup d'avantages : il enregistre en permanence, n'influence aucunement le comportement des animaux, il est insensible aux conditions météo et consomme peu d'énergie. EAR va permettre non seulement de résoudre un mystère scientifique encore non élucidé, les zones d'hivernage des baleines, mais en plus il va permettre d'évaluer l'une des plus grandes menaces qui pèse sur les cétacés : la pollution sonore !

L'étude se déroulera dans les Baléares, point stratégique pour disposer les 6 balises EAR, et devrait débuter en été 2015.

Pour plus de renseignements ou pour contribuer à la réalisation du projet :

[rebecca.f.jeanson@gmail.com](mailto:rebecca.f.jeanson@gmail.com)



Swiss Acoustical Society  
Société Suisse d'Acoustique  
Schweizerische Gesellschaft für Akustik  
Società Svizzera di Acustica  
Internet: [www.sga-ssa.ch](http://www.sga-ssa.ch)

## EURONOISE 2015, Maastricht NL, 31 May – 3 June, 2015

### **TIME TO SUBMIT YOUR ABSTRACT for EURONOISE 2015, Maastricht, NL 31 May – 3 June, 2015**

In association with EAA, the Acoustical Society of the Netherlands and the Belgian Acoustical Society invites you to attend Euronoise 2015, the premier international conference on noise and vibration control in 2015. This will be an excellent opportunity for you and your organization to gain valuable exposure to and within the acoustic fraternity.

A 200 word abstract may now be submitted through our website, [www.euronoise2015.eu](http://www.euronoise2015.eu), where you can select from a list of potential session topics.

Euronoise 2015, the 10th European Congress and Exposition on Noise Control Engineering, will be held at the heart of Europe where the first treaties leading to the creation of the European Union were signed. Acousticians and noise experts from all over the World will gather in Maastricht around the theme Science and technology for a quiet Europe and discuss recent findings and innovations in noise effects, noise policy, noise and vibration control, building and room acoustics, urban sound planning, soundscape, computational models, auralisation, and many related topics.

In addition to the technical sessions, there will be an extensive exhibition of equipment and materials related to the conference topics. Morning and afternoon refreshments will be provided in the exhibition area. The website, [www.euronoise2015.eu](http://www.euronoise2015.eu) allows you to submit your abstract and paper, register for the congress or reserve your exhibition booth. The website will regularly be updated with more details regarding the congress.

Abstracts must be submitted by October 15 and papers are due February 15, 2015.

The Belgian and Dutch acoustical societies, ABAV and NAG, warmly welcome you to Maastricht from May 31st till June 3rd for Euronoise 2015. Dr. ir. Ysbrand Wijnant (chair) Prof. dr. ir. Dick Botteldooren (chair)

## Noise in EU

Please take a look on the new website: [www.noiseineu.eu](http://www.noiseineu.eu)

Join and contribute to the website, in order to encourage citizens and authorities to take ownership of the noise issue at European level.

The agenda for this event will be announced in September, but until then, please save the date of 9 December 2014, in Brussels. The event will take place at the Brussels Museum of Natural Science close to the European Parliament and the Luxembourg railway station.

The HARMONICA project team [www.harmonica-project/en](http://www.harmonica-project/en)

Met vriendelijke groet, best regards, cordialement, mit freundlichen Grüßen Henk Wolfert

## Forum Acusticum 2014

Das Forum Acusticum 2014 fand unter dem Patronat der EAA vom 7. bis 12. September in Krakau PL statt. 791 Teilnehmer aus 42 Ländern hatten sich eingeschrieben, davon 12 aus der Schweiz. Mit den 600 Vorträgen und dem reichhaltigen Begleitprogramm war dies wirklich ein grossartiger Kongress.

## Forum Acusticum 2014

Le congrès Forum Acusticum 2014 s'est déroulé du 7 au 12 septembre à Cracovie. 791 participants de 42 pays y ont participé, dont 12 suisses. Avec plus de 600 présentations et un programme social très fourni, le congrès parrainé par l'EAA fut une excellente édition.

## Musikräume in Europa

Wer Freude hat an schönen Konzertsälen, der werfe einmal einen Blick auf die Internetseiten der Firma von Eckhard Kahle, der für die akustische Feinabstimmung im KKL und die Akustik in vielen weiteren neuen oder erneuerten Musikräumen wie z. B. auf der Musikinsel Rheinau verantwortlich zeichnet:

[www.kahle.be/de/referenzen.html](http://www.kahle.be/de/referenzen.html)

## Salles de musique en Europe

Les personnes qui s'intéressent aux belles salles de concert peuvent jeter un coup d'œil au site internet de l'entreprise d'Eckhard Kahle (qui est responsable du réglage final de la Salle Blanche du KKL et de l'acoustique de beaucoup d'autres salles nouvelles ou rénovées comme p. ex. à Rheinau) :

[www.kahle.be/fr/references.html](http://www.kahle.be/fr/references.html)

Veranstaltungen	Manifestations
19.–21.10.14 <b>Fachmesse light &amp; sound, Messe Luzern</b>	
28.10.2014	Cours "Lutte contre le bruit au poste de travail", Suva, Lausanne <a href="http://www.suva.ch/kurse">www.suva.ch/kurse</a>
29.10.2014	Cours "Mesure et appréciation du bruit aux postes de travail, Suva, Lausanne
04.11.2014	und am 24.11.2014 Kurs "Lärm am Arbeitsplatz", Suva, Luzern <a href="http://www.suva.ch/kurse">www.suva.ch/kurse</a>
13./14.11.14 <b>Herbsttagung SGA / Journées d'automne SSA, Technorama, Winterthur</b>	
25.11.2014	Kurs "Lärm am Arbeitsplatz messen und beurteilen", Suva, Luzern <a href="http://www.suva.ch/kurse">www.suva.ch/kurse</a>
16.-19.11.14	<b>INTERNOISE 2014, Melbourne Australia</b> <a href="http://www.acoustics.asn.au/divisions/VIC/internoise2014/">www.acoustics.asn.au/divisions/VIC/internoise2014/</a>
09.12.2014	<b>Noise in EU</b> , Brussels, Museum of Natural Science <a href="http://www.noiseineu.eu">www.noiseineu.eu</a>
16.-19.03.15	<b>DAGA 2015 in Nürnberg</b> <a href="http://www.daga2015.de">www.daga2015.de</a>
10.-15.05.15	<b>International Congress on Ultrasonics ICU 2015 - Metz, France</b>
31.5.-3.6.15	<b>Euronoise 2015 - Maastricht NL</b>

### Stellenangebot EMPA Akustik

Möchten Sie als Fachspezialist/-in der akustischen Mess- und Elektrotechnik in einem Kompetenzzentrum der schweizerischen Akustik arbeiten? Dann schauen Sie bei folgendem Link:

<http://internet1.refline.ch/673276/0501/++publications++/1/index.html>

oder wenden Sie sich an Kurt Eggenschwiler, Abteilungsleiter Akustik: [kurt.eggenschwiler@empa.ch](mailto:kurt.eggenschwiler@empa.ch)

### Und zum Schluss: tierisch laut

Quälen Glocken Kühe? Eine Forschungsarbeit will herausfinden, wie weit eine Kuhglocke am Hals das Wohlbefinden des Tieres beeinträchtigt. Die Gruppe Verhalten, Gesundheit und Tierwohl der ETH Zürich hat eine erste Versuchsreihe beendet. Offenbar beträgt der Schallpegel am Ohr der Kuh rund 100 dB(A) – allerdings ist die A-Bewertung vielleicht nicht ganz kuh-gerecht. Beim Menschen würde man nach mehrjähriger Beschallung mit diesem Lärmpegel erhebliche Hörschäden im Hochtonbereich erwarten. Ein Hörtest ist aber bei Kühen nicht so einfach.

### Bruit animalier pour finir

Les cloches font-elles souffrir les vaches ? Une étude souhaite évaluer l'influence des cloches sur le bien-être de l'animal. Le groupe Comportement, Santé et Bien-être Animal de l'EPF Zürich a terminé une première série d'expériences. Il semblerait que le niveau de pression acoustique est de 100 dB(A) au niveau de l'oreille de la vache (note : la pondération A n'est cependant peut-être pas « vachement » adaptée...). Chez l'homme, de tels niveaux sonores peuvent provoquer, à la longue, des pertes auditives sérieuses dans les hautes fréquences.

Lärmbekämpfung an der Quelle – die Sicht einer Direktbetroffenen

Im Gespräch mit dem SGA-Redaktor zeigt sich diese Kuh ohne Glocke sehr zufrieden über das ruhige Fressen und Wiederkäuen. Sie berichtet, dass sie die grosse Glocke nur einmal im Jahr tragen muss: beim Alpbazug, den der Tourismusdirektor kommunikativ gerne „an die grosse Glocke hängt“.

